



ORDER PAPER  
AND  
NOTICE PAPER

FEUILLETON  
ET  
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 9

Thursday, January 28, 2016

Le jeudi 28 janvier 2016

Hour of meeting  
2 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information, contact the  
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande  
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

## Order of Business

*(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)*

### Senators' Statements (15 minutes)

### ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

### Question Period (30 minutes)

### Delayed Answers

## ORDERS OF THE DAY

### Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

### Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

## NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

## Ordre des travaux

*(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)*

### Déclarations de sénateurs (15 minutes)

### AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

### Période des questions (30 minutes)

### Réponses différées

## ORDRE DU JOUR

### Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

### Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

## ORDERS OF THE DAY

## ORDRE DU JOUR

### GOVERNMENT BUSINESS

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Bills – Messages from the House of Commons

#### Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Nil

Aucun

#### Bills – Third Reading

#### Projets de loi – Troisième lecture

Nil

Aucun

#### Bills – Reports of Committees

#### Projets de loi – Rapports de comités

Nil

Aucun

#### Bills – Second Reading

#### Projets de loi – Deuxième lecture

Nil

Aucun

#### Reports of Committees – Other

#### Rapports de comités – Autres

Nil

Aucun

**Motions****No. 1.**

December 8, 2015—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

\_\_\_\_\_

**Inquiries**

Nil

\_\_\_\_\_

**Other**

Nil

\_\_\_\_\_

**Motions****N° 1.**

Le 8 décembre 2015—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

\_\_\_\_\_

**Interpellations**

Aucune

\_\_\_\_\_

**Autres affaires**

Aucune

\_\_\_\_\_

**OTHER BUSINESS**

Rule 4-15(2) states:

*Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.*

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**Bills – Messages from the House of Commons**

Nil

\_\_\_\_\_

**Senate Public Bills – Third Reading**

Nil

\_\_\_\_\_

**Commons Public Bills – Third Reading**

Nil

\_\_\_\_\_

**Private Bills – Third Reading**

Nil

\_\_\_\_\_

**Senate Public Bills – Reports of Committees**

Nil

\_\_\_\_\_

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

*Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

**Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Aucun

\_\_\_\_\_

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Aucun

\_\_\_\_\_

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

Aucun

\_\_\_\_\_

**Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture**

Aucun

\_\_\_\_\_

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités**

Aucun

\_\_\_\_\_

**Commons Public Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes –  
Rapports de comités**

Aucun

**Private Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé –  
Rapports de comités**

Aucun

**Senate Public Bills – Second Reading****No. 1.**

January 27, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Dawson, for the second reading of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins).—(*Honourable Senator Johnson*)

**No. 2.**

January 27, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dyck, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 3.**

January 26, 2016—Second reading of Bill S-216, An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian public corporations.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

**No. 4. (two)**

December 10, 2015—Second reading of Bill S-214, An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics).—(*Honourable Senator Stewart Olsen*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –  
Deuxième lecture****N° 1.**

Le 27 janvier 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Dawson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins).—(*L'honorable sénatrice Johnson*)

**N° 2.**

Le 27 janvier 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Dyck, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 3.**

Le 26 janvier 2016—Deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des sociétés publiques canadiennes.—(*L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P.*)

**N° 4. (deux)**

Le 10 décembre 2015—Deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté).—(*L'honorable sénatrice Stewart Olsen*)

**No. 5.** (three)

December 9, 2015—Second reading of Bill S-212, An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

**No. 6.** (three)

December 9, 2015—Second reading of Bill S-213, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

**No. 7.** (four)

December 8, 2015—Second reading of Bill S-202, An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans).—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 8.** (four)

December 8, 2015—Second reading of Bill S-204, An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money).—(*Honourable Senator Moore*)

**No. 9.** (four)

December 8, 2015—Second reading of Bill S-205, An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts.—(*Honourable Senator Moore*)

**No. 10.** (four)

December 8, 2015—Second reading of Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence).—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

**No. 11.** (four)

December 8, 2015—Second reading of Bill S-207, An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

**No. 12.** (four)

December 8, 2015—Second reading of Bill S-208, An Act respecting National Seal Products Day.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

**N° 5.** (trois)

Le 9 décembre 2015—Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

**N° 6.** (trois)

Le 9 décembre 2015—Deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

**N° 7.** (quatre)

Le 8 décembre 2015—Deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux).—(*L'honorable sénatrice Cools*)

**N° 8.** (quatre)

Le 8 décembre 2015—Deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds).—(*L'honorable sénateur Moore*)

**N° 9.** (quatre)

Le 8 décembre 2015—Deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et modifiant d'autres lois en conséquence.—(*L'honorable sénateur Moore*)

**N° 10.** (quatre)

Le 8 décembre 2015—Deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire).—(*L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P.*)

**N° 11.** (quatre)

Le 8 décembre 2015—Deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes.—(*L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P.*)

**N° 12.** (quatre)

Le 8 décembre 2015—Deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque.—(*L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P.*)

**No. 13.** (four)

December 8, 2015—Second reading of Bill S-209, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).—(*Honourable Senator Chaput*)

**No. 14.** (four)

December 8, 2015—Second reading of Bill S-210, An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.—(*Honourable Senator Jaffer*)

**No. 15.** (four)

December 8, 2015—Second reading of Bill S-211, An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day.—(*Honourable Senator Cordy*)

**N° 13.** (quatre)

Le 8 décembre 2015—Deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public).—(*L'honorable sénatrice Chaput*)

**N° 14.** (quatre)

Le 8 décembre 2015—Deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

**N° 15.** (quatre)

Le 8 décembre 2015—Deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose.—(*L'honorable sénatrice Cordy*)

**Commons Public Bills – Second Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture**

Aucun

**Private Bills – Second Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture**

Aucun

**Reports of Committees – Other**

Nil

**Rapports de comités – Autres**

Aucun

**Motions****No. 20.**

January 27, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on emerging issues related to its mandate under rule 12-7(6);

That it be further authorized to examine and report on the elements related to its mandate found in the ministerial mandate letters of the Minister of Transport, the Minister of Infrastructure and Communities and the Minister of Canadian Heritage; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2017.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 25. (one)**

January 26, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Fraser:

That this case of privilege, relating to the leaks of the Auditor General's report on the audit of the Senate, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for an independent inquiry be ordered and a report publicly released without delay.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

**No. 6. (two)**

December 11, 2015—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the Senate of Canada call on the government to establish a program similar to the Atomic Veterans Recognition Program in order to offer \$24,000 in compensation to the civilian volunteers and employees who assisted in decontamination work at the nuclear reactor in Chalk River, Ontario, in 1952 and 1958 and who were excluded from the Program, which was available only to the personal of the Canadian Armed Forces and the Department of National Defense.—(*Honourable Senator Martin*)

**Motions****N° 20.**

Le 27 janvier 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur de nouvelles questions liées à son mandat aux termes de l'article 12-7(6) du Règlement;

Qu'il soit également autorisé à mener une étude et à faire rapport sur les questions liées à son mandat qui se trouvent dans les lettres de mandat du ministre des Transports, du ministre de l'Infrastructure et des Collectivités et du ministre du Patrimoine canadien;

Que le comité dépose son rapport final au plus tard le 30 juin 2017.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 25. (un)**

Le 26 janvier 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Fraser,

Que ce cas de privilège, qui concerne les fuites du rapport du vérificateur-général sur son audit du Sénat, soit renvoyé au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour qu'une enquête indépendante soit ordonnée et un rapport rendu public dans les meilleurs délais.—(*L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P.*)

**N° 6. (deux)**

Le 11 décembre 2015—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mercer,

Que le Sénat du Canada invite le gouvernement à mettre en place un programme similaire au Programme de reconnaissance des « vétérans atomiques » afin d'offrir la compensation de 24 000 dollars aux bénévoles et employés civils, au même titre que le personnel des Forces armées canadiennes et du ministère de la Défense nationale, qui ont participé aux travaux de décontamination du réacteur nucléaire à Chalk River, en Ontario, durant les années 1952 et 1958 et qui se sont vu refuser le droit de recevoir cette somme en compensation des préjudices subis.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 9.** (two)

December 11, 2015—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Day:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, when and if it is formed, be authorized to examine and report on Canada's export performance as compared to international best practices in order to provide recommendations to improve Canada's current export performance, the worst in 30 years according to the OECD;

That the committee make a preliminary report on the current export performance to the Senate no later than April 14, 2016; and

That the committee make to the Senate a final report on the implementation of an integrated policy for all partners to improve Canadian exports to all countries, especially those with which Canada has a free trade agreement, no later than December 16, 2016.—(*Honourable Senator Bellemare*)

**No. 7.** (four)

December 9, 2015—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, when and if it is formed, be authorized to examine and report on Senate practices, and provisions in the *Rules of the Senate*, relating to committees, including senators' memberships on committees, in order to evaluate whether all senators:

- (a) are, in practice, treated equally, and with fairness and equity, irrespective of whether they sit as government members, as opposition members, as members of recognized parties or as independent senators; and
- (b) have reasonable and equal opportunities to fully participate in and contribute, through committee work and membership, to this chamber's role as a complementary legislative body of sober second thought, thereby enabling all senators to adequately fulfill their constitutional roles and responsibilities;

That in conducting this evaluation the Rules Committee pay particular attention to:

- (a) the process for selecting members of the Committee of Selection, so that all senators can be considered for membership on that committee, and so that the interests of all senators, whether they sit as government members, as opposition members, as members of recognized parties or as independent senators, are represented in the membership of that committee; and

**N° 9.** (deux)

Le 11 décembre 2015—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la performance des exportations du Canada par rapport aux meilleures pratiques internationales afin de formuler des recommandations pour améliorer la performance actuelle du Canada en matière d'exportations, qui selon l'OCDE, est la pire en 30 ans;

Que le comité fasse un rapport préliminaire au Sénat sur la situation actuelle des exportations canadiennes au plus tard le 14 avril 2016;

Que le comité fasse un rapport final au Sénat sur la mise en place d'une politique intégrée de tous les partenaires visant l'amélioration des exportations canadiennes avec tous les pays, particulièrement ceux avec qui le Canada a un accord de libre-échange, et ce, au plus tard le 16 décembre 2016.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

**N° 7.** (quatre)

Le 9 décembre 2015—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les pratiques du Sénat et les dispositions du *Règlement du Sénat* relatives aux comités, notamment les pratiques et dispositions concernant les sénateurs qui sont membres des comités, afin d'évaluer si tous les sénateurs :

- a) sont, dans les faits, traités également et de façon juste et équitable, peu importe qu'ils siègent à titre de membres du gouvernement, à titre de membres de l'opposition, à titre de membres de partis reconnus ou à titre de sénateurs indépendants;
- b) ont les mêmes possibilités raisonnables de contribuer pleinement, par leur travail en comité et le fait d'être membres des comités, au rôle de cette chambre en tant qu'assemblée législative complémentaire chargée de porter un second regard objectif et de participer à ce rôle, tous les sénateurs pouvant ainsi remplir adéquatement les rôles et responsabilités qui leur sont conférés par la Constitution;

Que, ce faisant, le Comité du Règlement porte une attention particulière aux éléments suivants :

- a) le processus de sélection des membres du comité de sélection, afin que tous les sénateurs puissent être pris en considération aux fins de la composition de ce comité et afin que les intérêts de tous les sénateurs, peu importe qu'ils siègent à titre de membres du gouvernement, à titre de membres de l'opposition, à titre de membres de partis reconnus ou à titre de sénateurs indépendants, soient représentés au sein de ce comité;

(b) the process whereby the Committee of Selection develops its recommendations for membership of the other committees;

That the Rules Committee also take into account the anticipated increase in the number of senators who are not members of a recognized party and how this emerging reality should be taken into account, including during the current session;

That the Rules Committee recommend necessary amendments to the Rules and adjustments in Senate practice based upon the results of its examination; and

That the Rules Committee present its final report on this study to the Senate no later than March 31, 2016.—(*Honourable Senator Bellemare*)

b) le processus suivi par le Comité de sélection pour recommander les membres devant composer les autres comités;

Que le Comité du Règlement tienne aussi compte de l'augmentation prévue du nombre de sénateurs qui ne seront membres d'aucun parti reconnu et des répercussions de cette nouvelle réalité, y compris pendant la session en cours;

Que le Comité du Règlement, sur la base de son examen, recommande les modifications à apporter au Règlement et les rajustements à apporter aux pratiques du Sénat;

Que le Comité du Règlement présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2016.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

---

## Inquiries

### No. 1. (three)

December 10, 2015—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Chaput, calling the attention of the Senate to the Program to Support Linguistic Rights, the importance of ensuring public financing of court actions that seek to create a fair and just society and to the urgent need for the federal government to re-establish the Court Challenges Program.—(*Honourable Senator Maltais*)

---

## Interpellations

### N° 1. (trois)

Le 10 décembre 2015—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Chaput, attirant l'attention du Sénat sur le Programme d'appui aux droits linguistiques, l'importance d'assurer un financement public pour des recours en justice visant une société juste et équitable et l'urgence pour le gouvernement fédéral de rétablir le Programme de contestation judiciaire.—(*L'honorable sénateur Maltais*)

---

## Other

Nil

---

## Autres Affaires

Aucune

---



## NOTICE PAPER

### MOTIONS

#### No. 24. (one)

#### By the Honourable Senator Lang :

January 26, 2016—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on:

- (a) services and benefits provided to members of the Canadian Forces; to veterans who have served honourably in Her Majesty's Canadian Armed Forces in the past; to members and former members of the Royal Canadian Mounted Police and its antecedents; and all of their families;
- (b) commemorative activities undertaken by the Department of Veterans Affairs Canada, to keep alive for all Canadians the memory of Canadian veterans' achievements and sacrifices; and
- (c) continuing implementation of the New Veterans' Charter;

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the committee on this subject during the Fortieth Parliament and the Forty-first Parliament be referred to the committee; and

That the committee report to the Senate no later than December 31, 2017, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

#### No. 26.

#### By the Honourable Senator Maltais :

January 27, 2016— That, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the Government to the Ninth Report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *The Importance of Bee Health to Sustainable Food Production in Canada*, tabled in the Senate on May 27, 2015 and adopted on May 28, 2015, during the Second Session of the Forty-first Parliament, with the Minister of Agriculture and Agri-Food being identified as minister responsible, in consultation with the Ministers of Health and Finance, for responding to the report.

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

### MOTIONS

#### N° 24. (un)

#### Par l'honorable sénateur Lang :

Le 26 janvier 2016—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport :

- a) les services et les prestations dispensés aux membres des Forces canadiennes; aux anciens combattants qui ont servi honorablement dans les Forces canadiennes par le passé; aux membres et anciens membres de la Gendarmerie royale du Canada et des organismes qui l'ont précédée; et à toutes leurs familles;
- b) les activités commémoratives tenues par le ministère des Anciens combattants du Canada afin de garder vivant pour tous les Canadiens le souvenir des réalisations et des sacrifices des anciens combattants du Canada;
- c) la poursuite de la mise en œuvre de la Nouvelle Charte des anciens combattants;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la quarantième législature et de la quarante-et-unième législature soient renvoyés au comité; et

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 décembre 2017 et que le comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 180 jours après le dépôt de son rapport final.

#### N° 26.

#### Par l'honorable sénateur Maltais :

Le 27 janvier 2016— Que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement au neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *L'importance de la santé des abeilles pour une production alimentaire durable au Canada*, déposé au Sénat le 27 mai 2015 et adopté le 28 mai 2015, durant la deuxième session de la quarante et unième législature, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire étant désigné ministre chargé, en consultation avec les ministres de la Santé et des Finances, de répondre à ce rapport.

**No. 27.****By the Honourable Senator Maltais :**

January 27, 2016—That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector. The study will focus on:

- (a) the expectations and concerns of stakeholders from the Canadian agriculture and agri-food sector;
- (b) sustainable improvements to the production capabilities of the supply chain;
- (c) diversity, food security and traceability; and
- (d) the competitiveness and profitability of Canada's agriculture and agri-food sector (including producers and processors).

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the Second session of the Forty-first Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2017, and that the Committee retain until June 30, 2017, all powers necessary to publicize its findings.

**No. 28.****By the Honourable Senator Neufeld :**

January 27, 2016—That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on emerging issues related to its mandate:

- (a) The current state and future direction of production, distribution, consumption, trade, security and sustainability of Canada's energy resources;
- (b) Environmental challenges facing Canada including responses to global climate change, air pollution, biodiversity and ecological integrity;
- (c) Sustainable development and management of renewable and non-renewable natural resources including but not limited to water, minerals, soils, flora and fauna; and
- (d) Canada's international treaty obligations affecting energy, the environment and natural resources and their influence on Canada's economic and social development.

That the committee submit its final report no later than December 31, 2017 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

**N° 27.****Par l'honorable sénateur Maltais :**

Le 27 janvier 2016—Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. L'accent sera mis sur :

- a) les attentes et les préoccupations des intervenants du secteur agricole et agroalimentaire canadien;
- b) l'amélioration durable des capacités de production de la chaîne d'approvisionnement;
- c) la diversité, la sécurité alimentaire et la traçabilité;
- d) la compétitivité et la rentabilité du secteur agricole et agroalimentaire canadien (incluant les producteurs et les transformateurs);

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la deuxième session de la quarante et unième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2017 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2017 tous les pouvoirs nécessaires pour publier ses conclusions.

**N° 28.****Par l'honorable sénateur Neufeld :**

Le 27 janvier 2016—Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à étudier et à faire rapport sur de nouvelles questions concernant son mandat :

- a) la situation actuelle et l'orientation future des ressources énergétiques du Canada sur les plans de la production, de la distribution, de la consommation, du commerce, de la sécurité et de la durabilité;
- b) des défis environnementaux du Canada, y compris ses décisions concernant le changement climatique mondial, la pollution atmosphérique, la biodiversité et l'intégrité écologique;
- c) la gestion et l'exploitation durables des ressources naturelles renouvelables et non renouvelables dont, sans y être limité, l'eau, les minéraux, les sols, la flore et la faune;
- d) les obligations du Canada issues de traités internationaux touchant l'énergie, l'environnement et les ressources naturelles, et leur incidence sur le développement économique et social du Canada;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2017 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

**No. 29.****By the Honourable Senator Lang :**

January 27, 2016—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the policies, practices, and collaborative efforts of the Canada Border Services Agency in determining admissibility to Canada and removal of inadmissible individuals;

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the committee on this subject during the Second session of the Forty-first Parliament be referred to the committee; and

That the committee report to the Senate no later than June 30, 2016, and that it retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

**No. 30.****By the Honourable Senator Lang :**

January 27, 2016—That the Senate Standing Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on:

- (a) the medical, social, and operational impacts of mental health issues affecting serving members and veterans of the Canadian Armed Forces and serving members and veterans of the Royal Canadian Mounted Police, including operational stress injuries (OSIs) such as post-traumatic stress disorder (PTSD);
- (b) the services and benefits provided to serving members and veterans of the Canadian Armed Forces and serving members and veterans of the Royal Canadian Mounted Police affected by OSIs, and to their families;
- (c) new and emerging technologies, treatments and solutions to aid mental health conditions such as PTSD for serving members and veterans of the Canadian Armed Forces and serving members and veterans of the Royal Canadian Mounted Police;
- (d) how those emerging technologies, treatments and solutions can be integrated into the benefit and services already provided by medical professionals working for National Defence and Veterans Affairs Canada;

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the committee on this subject during the Second session of the Forty-first Parliament be referred to the committee; and

That the committee report to the Senate no later than December 31, 2017, and that it retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

**N° 29.****Par l'honorable sénateur Lang :**

Le 27 janvier 2016—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les politiques, pratiques et efforts de collaboration de l'Agence des services frontaliers du Canada en vue de déterminer l'admissibilité au Canada et le renvoi de personnes inadmissibles;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la deuxième session de la quarante-et-unième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2016 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 180 jours après le dépôt de son rapport final.

**N° 30.****Par l'honorable sénateur Lang :**

Le 27 janvier 2016—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport :

- a) les répercussions médicales, sociales et opérationnelles des problèmes de santé mentale dont sont atteints des membres actifs et des anciens combattants des Forces armées canadiennes, ainsi que des membres actifs et des vétérans de la Gendarmerie royale du Canada, y compris les blessures de stress opérationnel (BSO) comme l'état de stress post-traumatique (ESPT);
- b) les services et les avantages offerts aux membres actifs et aux anciens combattants des Forces armées canadiennes, ainsi qu'aux membres actifs et aux vétérans de la Gendarmerie royale du Canada atteints de BSO ainsi qu'à leur famille;
- c) les technologies, traitements et solutions, nouveaux et émergents, pour venir en aide aux membres actifs et aux anciens combattants des Forces armées canadiennes, ainsi qu'aux membres actifs et aux vétérans de la Gendarmerie royale du Canada atteints de problèmes de santé mentale comme l'ESPT;
- d) la manière dont ces technologies, traitements et solutions peuvent être intégrés aux avantages et services déjà offerts par les professionnels de la santé qui travaillent pour la Défense nationale et Anciens Combattants Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la deuxième session de la quarante-et-unième législature soient renvoyés au comité;

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 décembre 2017, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 180 jours après le dépôt de son rapport final.

**No. 31.****By the Honourable Senator Bellemare :**

January 27, 2016—That the Senate — in order to ensure transparency in the awarding of public funds and foster efficiency in infrastructure projects in the larger context of economic diversification and movement toward a greener economy, all while avoiding undue intervention in the federal-provincial division of powers — encourage the government to make provision in the budget for the creation of the Canadian Infrastructure Oversight and Best Practices Council, made up of experts in infrastructure projects from the provinces and territories, whose principal roles would be to:

1. collect information on federally funded infrastructure projects;
2. study the costs and benefits of federally funded infrastructure projects;
3. identify procurements best practices and of risk sharing;
4. promote these best practices among governments; and
5. promote project managers skills development; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.

**N° 31.****Par l'honorable sénatrice Bellemare :**

Le 27 janvier 2016—Que le Sénat — dans le but d'assurer la transparence dans l'octroi des deniers publics et de promouvoir l'efficacité des projets d'infrastructures dans le contexte plus large de la diversification de l'économie et des ajustements vers une économie plus verte, tout en évitant une intervention indue dans la répartition des pouvoirs entre le fédéral et les provinces — encourage le gouvernement à prévoir dans le budget la création d'un Conseil canadien de veille sur les infrastructures et de promotion des meilleures pratiques, composé d'experts dans les projets d'infrastructures en provenance des provinces et des territoires, et ayant comme principales missions :

1. de colliger les informations sur les différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;
2. d'étudier les coûts et les bénéfices liés aux différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;
3. d'identifier les meilleures pratiques d'acquisitions au sens large et de partage de risques;
4. de faire la promotion de ces meilleures pratiques auprès des gouvernements;
5. de promouvoir le développement des compétences des gestionnaires de projets;

Qu'un message soit renvoyé à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

**INQUIRIES****No. 2.** (three)**By the Honourable Senator Jaffer:**

December 9, 2015—That she will call the attention of the Senate to the human rights implications of climate change, and how it will affect the most vulnerable in Canada and the world by threatening their right to food, water, health, adequate shelter, life, and self-determination.

**INTERPELLATIONS****N° 2.** (trois)**Par l'honorable sénatrice Jaffer :**

Le 9 décembre 2015—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les répercussions des changements climatiques sur les droits de la personne et sur l'impact que ces changements auront sur les plus vulnérables au Canada et dans le monde en menaçant leur droit à la nourriture, à l'eau, à la santé, à un logement convenable, à la vie et à l'autodétermination.

**WRITTEN QUESTIONS**

Nil

**QUESTIONS ÉCRITES**

Aucune